



# 外籍配偶「在宅識字」服務方案 之成效初探

莫藜藜・賴珮玲

## 壹、前言

「外籍配偶」這名詞，在近年來討論及曝光率極高，據內政部（2009）的統計，2008年底止，我國外籍與大陸配偶人數估計達42.9萬人，其中外籍配偶佔14.3萬人（33.46%）、大陸與港澳地區配偶佔28.5萬人（66.54%）。依內政部「92年外籍與大陸配偶生活狀況調查報告」顯示，受訪之外籍配偶在其母國教育程度，不識字者占2.6%、自修及小學者占25%、國中及初職者占37.8%、高中及高職者占24.6%、其他大專以上者占10.1%，且外籍配偶最希望接受之訓練課程，以「語文訓練、識字教育」及「就業訓練」分居前二位。

外籍配偶的存在已儼然是社會上的

一種生活樣貌，他們豐富了我們社會和文化的整體內涵，也帶來許多新課題。跨國婚姻家庭常會面對生活適應、語言溝通、婆媳問題或難以克服的家庭阻礙等問題，其中語言學習則是攸關往後生活適應的關鍵。研究者從參與女性外籍配偶識字班的實務經驗中，體驗到外籍配偶族群背負著傳統婦女的家庭壓力而常常犧牲自己應有的學習權利，令我們深覺惋惜。許多外籍媽媽其實學習能力強、動機強，在學習上更是努力；無奈常因家庭因素（工作、照顧家人、看顧孩子或因為懷孕等）而中斷了識字學習，家屬的擔心及信任不夠也往往影響到她們外出學習的機會。政府釋放資源和提供服務的美意，卻還是無法改變部分外籍配偶學習中文和再教育的機會。

在外籍配偶日益增加的趨勢下，政府

及民間相繼投入了相當多的財力及精力來預防、整合、解決和滿足這些跨國婚姻家庭的各項需求，研究者藉由當今各樣的識字方案中看到外籍配偶參與的盲點，她們被期待負責家務勞動的任務，也似乎讓她們的社會參與率降低，這樣的影響勢必牽涉到整個家庭的生活樣態及功能發展。如何解決其需求？如何提供適切服務方案？都是待答的疑問。

研究者基於如此的疑問，於是進入台北市士林區的社子島服務跨國婚姻家庭，在評估外籍配偶的需求後提供的服務之一即是「在宅識字方案」。本研究主要對女性外籍配偶所提供服務的同時進行研究，主要的研究目的如下：

1. 瞭解社子地區接受「外籍配偶在宅識字」服務方案之外籍配偶及其家庭之需求。
2. 探討社子地區接受「外籍配偶在宅識字」服務方案對於外籍配偶及其家庭之影響。
3. 希望本研究之發現，可提供實務工作者及政府在發展或提供對於社區中「外籍配偶服務方案」時的參考。

## 貳、文獻探討

「92年外籍與大陸配偶生活狀況調查報告」中針對各項需求的統計發現，識字

是最迫切需要的一環；然而研究者的實務工作中觀察，似乎有許多因素限制了外籍配偶提出識字的基本學習需求。以下分述之。

## 一、外籍配偶識字重要性及概況

### （一）外籍配偶識字之重要性

多位學者指出，落籍台灣的外籍配偶因風俗民情的差異，加上語言的隔閡往往對其生活處境造成極大的困擾。在跨國婚姻中對男女雙方而言皆存有各自的問題，這些問題的根源常在於彼此溝通不良所造成的認知差距，多項有關外籍配偶的研究均指出，語言與識字是她們進入本國所面臨的最大阻礙（朱玉玲，2001；吳美雲，2001；夏曉鵬，2002）。以下就識字對社會及對個人重要性之分析：

#### 1. 社會方面

在大眾的觀念中，不識字幾乎等同於身分低劣的象徵，Beder（1991）指出，以美國為例，社會大眾對不識字者有相當負面的看法，例如：不事生產者、長期失敗者、自我概念低者、亦或是貧窮社會依賴者，甚至是道德欠缺者（引自夏曉鵬，1997）。外籍配偶在其原生國家中，多數並非完全不識字，但因婚姻關係而移入他國，在語言文字的隔閡下，成為「功能性文盲」。大眾往往對外籍配偶存有污名的觀點，粗魯自大的將她們歸類為無能

者，或影響社會進步發展的病態人口，而這正是一種所謂的族群偏見。在這樣的意識型態影響下，往往無法對對外籍配偶有更正向的看法，也無法提供較多的機會及場域以發揮其所長，更遑論政府單位會加以運用這群被忽略的人力資源（陳源湖，2002）。換言之，讓外籍配偶接受正規識字教育，是希望她們也可以成為對社會有貢獻的人力資源。

另一因素是我國國籍法第3條增訂了：「外籍人士申請歸化我國國籍時，須具備我國基本語言能力及國民權利義務基本常識」等規定。因此，內政部研擬「歸化取得我國國籍者基本語言能力及國民權利義務基本常識認定標準」，研議採用題庫公開、題型簡易之測試方式辦理，基於此種因素，也突顯出外籍配偶學習中文對於生活及證件取得上的必要性。

## 2.個人方面

夫家其實是這些外籍配偶來台時最重要的生活重心，許多因為剛來台時語言不通而與夫家產生誤會甚或衝突。亦即，語言或識字是一種溝通的工具，可以協助個體解決其生活互動中的障礙（陳源湖，2002）。

夏曉鵬（1997）也指出，對身處異國的外籍配偶而言，語言及文字所造成的障礙使其無法運用原先具有的讀、寫能力，在所處的社會中從事各項的活動，除了造成生活上的不便之外，更常造成教育第二

代的一大障礙。對其夫家而言，通常也無法忍受外籍配偶使用其母國語言進行後代子女的教養工作，而這群外籍配偶在語言及文字的障礙之下，無法適度的參與子女受教育的系統活動，也無從協助其子女相關的活動。

很多的家屬認為讓外籍配偶到外面學習到太多的話，她們會學壞或反抗夫家，甚至威脅家庭的和諧。但事實上，知識所產生的力量不全然負面，而對外籍配偶打開觀看世界新視窗的理念，也並非強調賦予其解構家庭和諧的能量，而是在協助她們得以經由識字的過程看到本身生命中被隱埋的區塊，進而重新建構其生命的意義，而此一重新建構的歷程不必然會瓦解或威脅到家庭的功能或雙方的婚姻關係（陳源湖，2002）。

總之，外籍配偶識字後，對於社會及個人的影響及改變層次是深遠的。識字教育應該是協助學習者主體性開拓的一項工具，豐富其生活、文化、生命層次的視野，並提供、賦予其社會流動的有力支撐，而非只是再次的複製了族群之間的階級位置。

## （二）外籍配偶識字教育服務概況

近年，外籍配偶識字的重要已經受到政府及民間單位的重視，因此相關學習課程已陸續的展開，以普遍和便利的方式進行全面化的外籍配偶識字推展工作，以下

概略的介紹政府及民間單位目前在台灣推展外籍配偶識字的概況。

### 1. 政府單位推展狀況

政府單位針對外籍配偶的相關服務措施，剛開始為提升外籍配偶生活適應，而分配由各戶政單位辦理「外籍新娘生活適應班」，提升新移民（外籍配偶）在台生活的適應能力，課程內容包含生活化之本國語文訓練、烹飪、手工藝、文化民俗及認識環境、生育及優生保健、居留及設籍、戶政法令及社福教育資源介紹等課程。

直到外籍配偶現象更加普遍之後，政府單位轉而認為增加其基本識字教育的功能才能真正的解決其適應的情形，故推行遍及各補校內的成人教育及外籍配偶專班。另外，各社區大學也一併極力推行針對外籍配偶開的課程，期待外籍配偶可以多參與及選擇各種自己需要之課程並享有和台灣人民平等的教育權利。除此之外，近幾年，教育部也依據補習及進修教育法補助各縣市政府已開辦391個外籍配偶的免費識字班（劉盈盈，2004）嘉惠全國的外籍配偶。

種種多元的服務提供，顯示了這個現象的被重視及政府單位的用心，政府在媒體上的宣導也不遺餘力，除了識字教育的宣導外，在健康、保險、醫療、衛生、就業、經濟、婦女人身安全等議題上，均在媒體上有宣導行動（例如廣告、宣導影

帶、相關資源手冊、衛教手冊等）。各種資源均在近幾年大力放送，這中間投注的人力及財力是值得肯定的。

### 2. 民間單位推展狀況

民間單位近年來亦相繼成立、拓展或增加其原有之服務範疇，積極在外籍配偶的政策規劃或生活適應輔導上扮演執行及監督的角色，在此大致介紹幾個針對外籍配偶識字進行服務的機構組織及概況：

中華民國基督教女青年協會（YWCA）於1997年在各縣市推展「外籍配偶生活適應班」，課程內容包括識字、衛生、保健、生活應用、烹飪等。該協會的做法通常是以識字為媒介，在生活適應課程中再加入生活實用的課程來增加其興趣及實用性。另外，也積極規劃外籍配偶親子共學成長班，鼓勵外籍配偶及其子女一同學習強化親子間的深層認識及互動。

財團法人台北市賽珍珠基金會有感外籍配偶人數不斷增加，適應的第一道難關就是語言的不通，導致後續生活適應的困難，因此於1999年提出針對外籍配偶識字教育方案的規劃，並於2000年5月辦理第一期「外籍配偶生活適應班」，其與一般政府單位舉辦的生活適應班較不同的是基金會辦理之生活適應班是以基礎國語教學為主軸，其餘多樣性的穿插課程較少，理念在於以穩紮穩打的教學為優先，語言基礎要先打底、融合貫通後，再教導其餘的課程會較易吸收；而且基金會辦理的外籍



配偶生活適應班為長期性質，並且按程度分班，這對於外籍配偶來說學習有相當的連貫性之外，也可免除同班中程度差異性大而影響學習的困擾。該基金會並於2008年開始，針對新移民女性及其子女進行識字及課輔服務，以招募及訓練之志工，將服務送到家（即所稱的在宅識字服務），免除新移民女性因時間或家務等因素而無法學習中文的困擾，然而方案實施過程中主要的困難仍是招募志工不易。另外，東吳大學社工系師生於社子地區服務時，同時曾參與光寶文教基金會於社子國小為跨國婚姻家庭舉辦的文化季活動。後來，該基金會並設置新移民資料館，培訓認輔志工，編撰新移民家庭多元文化教育課程之教材，舉辦「與新移民共學」之中文配對班，不過還是以到校上課的方式進行。

另外，其他的民間組織如財團法人天主教善牧社會福利基金會、伊甸社會福利基金會外籍配偶關懷組等，也都推行外籍配偶生活適應班，內容不外乎中文學習、醫療、台灣風俗習慣，夫妻溝通，台灣料理，居留證及身分證手續辦理等。台北市婦女新知基金會也曾接受委託，與大安區公所合辦相關課程，來協助外籍配偶進一步適應台灣及瞭解政府的相關法律與政策。

## 二、外籍配偶參與識字課程之困境

在政府及民間單位大力的宣導之下，近年來外籍配偶的議題受到重視，服務也如雨後春筍般的呈現多元樣貌。但就其中的識字教育服務，政府單位及民間單位雖極力推展，研究者卻在實務中觀察發現，外籍配偶參與識字教育似乎有許多困難，她們常表示曾去參加識字班，後來就沒去了。此種「中輟」的現象屢見不鮮，邱淑雯（2002）發現其原因大致有：1.先生恐懼太太的成長：有的先生會向學校反映太太出去讀書後變得很有「主見」，回到家裡講話比較大聲，這已威脅到家庭氣氛的和諧，所以不願她再出來唸書。2.鄰人的搬弄是非：許多好事者的鄰居會對外籍配偶的公婆說「讀書無用論」、「外籍配偶認識字就會逃跑」之類的話，間接阻礙她們的繼續就學。3.剛生產完的外籍配偶中輟比率高，除身體狀況外，如果夫家不幫忙帶小孩的話，她們可能必須中斷求學。4.外籍配偶在農忙時要幫忙耕作採收，常常累得無法讀書；農閒時外籍配偶的丈夫到外地工作，若無人幫忙帶小孩也只好自動休學。5.地理氣候的影響：許多山區的住戶離學校太遠、路途太暗（沒有開路燈或根本沒有架設路燈）、冬天氣溫太低等都影響夜間外出就學。

夏曉鵬（2001）在論及美濃外籍配偶識字班的經驗時曾指出，外籍配偶的先生抱怨識字的提供可能會造成破壞其家庭和諧的危機，這樣的情境也突顯出了外籍配

偶在識字學習或資源接觸上的被限制之困境。夫家及其親屬亦會對外籍配偶學習存有先入爲主的不良刻板印象，進而有可能去防堵其相關的學習活動。

就目前資源的分配來看，多數教育資源還是集中在都市發展地區，活動及服務提供得快又多；相較之下，鄉村及偏遠地區就較不易接收第一手資訊。在研究者服務的場域中，多數外籍配偶學習動機強，但是常面臨要操持家務、照顧孩子或老人家，而無法上學的窘況。再者，就是上沒幾個月就輟學，原因是家人不願意再協助照顧孩子，希望由外籍配偶親自回來帶。由於目前識字教育的課程中少有托育的制度，所以外籍配偶無法邊上課邊照顧孩子。如果孩子還小，外籍配偶只有在家照顧而無法學習。基於這些已見到的問題，既然一時無法改變其家人的觀念與態度，我們就改變我們的服務方式。我們開始試著提供在宅識字及在宅兒童課輔的方式，將資源及教學送進家戶，讓外籍配偶在家中學習，同時可以輔導孩子；並依個別需求進行外籍配偶的識字，希望這樣的服務可以支援資訊邊緣的這一群跨國婚姻家庭。

## 參、社子地區「在宅識字方案」之執行

本研究之服務方案從發展至介入歷時兩年（2004-2005），是與台北市社會

局合作及執行社子地區外籍配偶及高風險家庭關懷服務方案之一子方案，對象爲社子地區之弱勢家庭。這是一項在實務中進行的研究，是一種行動介入研究，也是一種發展方案之研究。本單元將說明研究場域、研究方法、蒐集資料方法，以及研究對象。

### 一、在宅識字方案執行場域

近二十年，台北市士林區家戶成長的幅度相當大，但在台北都市發展的環境下，士林區的社子島地區卻未有都市化的現象。而值得注意的是，住著較多幼齡兒童的社子生活圈，不僅居民的家庭經濟條件較差，社區擁有的空間資源也較其他生活圈短缺，相當不利於兒童成長與發展，社子弱勢家庭的困境有待關懷。再而，社子地區跨國婚姻庭（約643戶）佔台北市（約7,049戶）的10%左右，也突顯社子地區居於資源弱勢且又有福利高需求人口，並受到台北市政府的關注（莫藜藜、張菁芬，2004）。

社子地區高比例的跨國婚姻家庭型態，更突顯家庭訪視服務的需求性。另外，研究者在接觸社子外籍配偶家庭的過程中，發現家務勞動常常是阻礙她們外出學習的因素之一，由於先生多處於勞動性之工作，太太自然的被賦予家庭照顧的期待角色，所以社會參與的機會不多。由於研究者身在此場域中，透過實質上的操作

及接觸家戶，可以更深入瞭解社子地區外籍配偶家庭的狀況及需求。社子地區除資源難以進入外，外籍配偶在社子地區常因家務勞動而疏於接觸識字教育，雖然社子國小舉辦成人教育識字班，但是因為外籍配偶中輟率高，仍是學習不足以應付生活所需。也因為外籍配偶家庭中的先生多從事勞務性的工作，在家庭中的時間並不多，所以家務勞動多落在外籍配偶身上，讓她們更難於接觸學習的機會，這是相當明顯的家庭需求大於個人學習需求的現象。基於這樣的因素，我們便決定嘗試提供「在宅識字」服務，將識字教育送到家的服務，期望這些處在資源不足中的外籍配偶可以享有一般人的學習權利。另一方面，我們也希望藉由以「識字」為媒介，進一步瞭解社子地區外籍配偶的確實狀況及需求，而在往後可以提供社區或政府更有效的外籍配偶服務方案。

## 二、方案進行及蒐集資料方式

本服務方案可說是從無到有，過程艱辛，以下針對組成工作小組、服務對象之開發及服務的進入模式做一說明：

### （一）服務方案之團隊成員

「外籍配偶在宅識字」方案自2004年開始陸續徵求合適之服務團隊成員，主要為東吳大學社工系碩士班之研究生，執行服務之時段為兩兩一組進入家戶，進行分

邊教學及個別性之評估。曾經有四組服務成員，後來固定為三位研究生，其中S1曾於外籍配偶之相關機構有三年多之工作經驗，具備相關社工及家庭訪視經驗，服務內容為教導外籍配偶中文識字並做必要性之家庭需求評估。S2具備相關兒童團體及課業輔導之經驗，並曾修習相關兒童理論及實務之課程學分，服務內容為教導外籍配偶子女課業輔導及團體活動，並做必要性之兒童發展之觀察。而S3也具備相關兒童團體活動及相關遊戲帶領之豐富經驗，服務內容為教導外籍配偶子女之課業輔導及發展評估，並適時支援外籍配偶中文識字之教導。

上述三位為本研究外籍配偶在宅識字方案之執行成員，研究者亦為其中之成員。服務期間彼此交互搭配及支援。在服務的過程中，研究者亦擔任方案督導，給予團體或個別督導，並要求相關的個案服務或工作記錄格式和內容，以提升其服務品質。

### （二）服務對象之開發及服務的進入

剛開始推展服務之時，由於和社區成員的陌生感，阻礙了服務進入社區的接受性，對於如何將服務做推廣及找尋有意願接受服務之家戶時頗為頭痛，經過團隊的走訪社區，我們採用的方式如下：

#### 1. 透過舉辦活動（例如：辦理社區講

座、與社區合作的活動、與學校合作的活動等），及實地走訪（例如：拜訪鄰里長及社區各資源、透過鄰里長直接拜訪家戶等），透過活動及實地的走訪，逐漸開發累積有意願接受服務之案家。

2.製作活動傳單，印製並透過社區人士及單位（社區發展協會、社子國小、葫蘆國小等）協助發放傳單，藉此開發自願性之案主。

3.對於正在接受服務之案家，認為服務之內容切合所屬族群之需求，便會「甲好到相報」，以滾雪球的方式開發接受服務之案家。

人找到後要如何篩選合適的服務案家，有幾項流程步驟在此簡述。首先，我們會先聯繫欲接受服務之案主，並至家中實地的評估，評估項次包括：案主學習意願、家人接受程度、兒童需求情形及整體家庭狀況；之後，團隊進行討論及篩選。第二步驟是確立服務目標後，針對欲服務之案家及人數，由研究生兩人一組，一同進入家戶進行教學及個別性評估。第三步驟則是進入教學及建立關係階段，評估教學模式、學習程度並視狀況進行教材編製或現成的教材指導，此階段中最重要是與案主及家戶成員建立良好之信任關係。另

外，進入家戶之團隊成員進行分邊教學，一位指導外籍配偶中文識字，另一位進行兒童課業輔導。然後，進行識字教學期間並穿插家庭諮詢及評估其家庭功能。第四步驟：對於服務之家戶進行持續性之必要評估，以三個月為一階段，針對家戶學習狀況、臨時狀況、需求強弱、持續意願等項次進行評估，做為服務持續或停止之標準。

### 三、本次方案服務之對象

本研究針對接受「外籍配偶在宅識字」之外籍配偶家戶提供服務，除原有之工作紀錄和個案紀錄資料為分析文本之外，本研究亦採個別訪談法在服務過程中獲得七個家戶，共15人同意成為受訪對象。由於質性研究重質不重量，研究樣本數不必太大，主要以研究主題的資訊是否飽和為考量原則。選樣是以家戶為主，其條件為：1.居住社子地區、嫁給台灣人之外籍配偶及其家屬。2.願意接受「外籍配偶在宅識字」服務之東南亞國籍之女性外籍配偶。結果包括越南籍5位、印尼籍2位，台灣先生4位、婆婆2位、姑姑1位、孩童1位。研究參與者之基本資料如下表：



編號	標示	國籍/年齡	子女數	婚齡	工作狀況	有無參與過社會學習
A1		印尼/26	2(1 名發展遲緩)	6 年	無	無，因為要照顧孩子。
B1	先生	台灣/54			資源回收	
A2		越南廣東裔/31	2	10 年	飯店清潔員	無，在越南有學過，現在因為要工作沒辦法唸書。
B2	先生	台灣/45			經商	
C2	小孩	台灣/11				
A3		越南/27	1		工廠工作	無，要工作還要照顧小孩
B3	婆婆	台灣/70			種田	
A4		印尼/32	2(1 名學習障礙)	6 年	開店(自營)	無，因為要工作還要照顧孩子。
B4	先生	台灣/45			開店(自營)	
A5		越南/26	2	10 年	飯店清潔員	無，白天要工作
B5	姑姑	台灣/33				
A6		越南/26	1	3 年	無	有，社子國小學習約 2 學期了
B6	婆婆	台灣/71			無	
A7		越南/26	1 自閉症	6 年	兼職(辦桌端菜)	有，但兩星期便中斷，為了照顧孩子)
B7	先生	台灣/40			計程車	

## 肆、在宅識字服務方案之成效

初步發現，本研究中之外籍配偶其實能力不錯、動機強、在學習上更是努力，但補校的識字課程常因家庭照顧負擔而中斷。於是我們便針對有識字需求（自願性或評估後）的外籍配偶，提供識字及兒童課輔的搭配性方案直接進入家戶，進行識字教學及家庭評估，期望可以解決外籍媽媽學習的困境，並更深入評估家戶的整體狀態。

## 一、方案發現

從服務方案中的個案紀錄、工作紀錄（包括督導回饋）顯示，本方案是針對個別性需求及到宅服務的方式，為外籍配偶提供更切實的教材及教學方式，也讓無法走出或接觸資源的外籍配偶享有一般人的學習機會。藉由識字的媒介，我們更可以進入有需求之家戶，更廣泛地觀察及評估其家庭整體之概況，期望可以做預防性措施，也補足資源不足的角落中外籍配偶支持系統的建構。

## （一）家庭需求

1.外籍配偶需求：服務中發現位於社子地區之外籍配偶有工作就業、子女教養、人際網絡、中文學習、托育需求及其他訊息之需求。

2.先生及家屬之需求：服務中發現對於外籍配偶先生及家人的需求有證件辦理、太太生活適應需求及生育下一代的需求。

## （二）家務勞動與學習參與

研究者以「在宅識字」服務對學習參與進行瞭解，發現阻礙學習參與的因素為：外籍配偶兩大量的固定性家務勞動及子女照顧大因素，牽制了外出學習參與的機會，而對於外籍配偶之先生或家人，在家務勞動方面協助的僅為非固定性的家務勞動。這樣的牽制也看出外籍配偶家庭中角色分工及父權觀念的影響，由於家務勞動的牽絆導致外籍配偶無法擴展其生活範圍做自我的提升，這也間接的影響了家庭功能的發展。

而在整合層面來說，阻礙外籍配偶學習參與的結構面向有：權力結構及文化結構。在父權的權力結構下影響外籍配偶家務及學習的兩難因素有：家人的支持系統、經濟依附及家庭角色分工；而在文化結構下影響外籍配偶學習參與的因素有：學習認知及個人特質。多數的外籍配偶會因為家務勞動影響出外學習，但在另一文

化層級下因為文化的慣性及學習認知也會影響學習的動力，這是研究發現中較特別的一點。

## （三）資源連結及運用

資源的連結與運用也是攸關外籍配偶及其家庭增能及學習的影響因素，在工作紀錄上常出現的檢討是：當政府及社區資源在社子地區時，外籍配偶對於資源的接觸及運用能力較弱。由於對資源連接點的不足，外籍配偶在接收到資源時，她們比一般人多增加了一層語言及文字上的困境。而資源的便利性、可近性及實用性，在社子地區的外籍配偶來說都是必須加以考量的。

## 二、方案功能與成效

本單元根據訪談，對於外籍配偶及其家屬來說，在宅識字服務方案的功能有：

### （一）雙功能：同時兼顧本身識字學習及孩子托育

受訪者認為一對一的在宅識字教學兼顧了自我學習及孩子托育之功能，不論外籍配偶或其家人來說，在宅識字均解決了她們外出學習的困境。另外，家人也提到孩子若為女性，在需要一些隱私的生理、心理發展上父親較束手無策，更需要母親的教導，所以在家教導可以讓孩子和母親一同學習，也可以藉此灌輸其正確觀

念。例如：「喔..我覺得可以教孩子不錯(A2)」 「妳們來一對一上課最好，因為小孩子也可以顧得到(B7，先生)」 「可以邊看小孩邊唸書(哈哈)！」(A4)」 「在家學比較好，可以和小孩在一起，可以照顧到孩子(B4，先生)」 「一對一的比較方便啦！學校的有時候孩子就不能帶去學校(B1，先生)」 「一對一的方式比較通，為什麼咧！要講一個現實的，女兒現在越來越大，女性特徵已經漸漸出來，有些問題需要媽媽解決，所以需要媽媽在家中學習，有老師也可以順便一起教她，不然我都不知道怎麼帶她，不然孩子如果很小，要我在家裡帶都沒問題啦！(B2，先生)」。

## （二）服務透明化，增強家人信任度

對於家人來說，在宅識字教學服務透明化，家人都看得到，知道外籍配偶實際在學習，而不是在外面學壞。在宅識字服務透明化，讓家人對於外籍配偶的學習支持度提升，也增加了服務提供者與外籍配偶家屬之信任度。例如：「我覺得在家上課比較安心，在外面上課擔心被帶壞，今天一起上課認識之後，明天就會約說要去幹什麼幹什麼，我是感覺比較不好(B7，先生)」 「去外面的學校上，我就會怕說越南人多，大家學來學去，這比較煩惱啦！但是你們來家裡教比較單純，都看得比較安心(B5，姑姑)」。

## （三）降低師生隔閡

對於外籍配偶來說，在不熟悉的環境中學習，對於老師及學校有種敬畏感，導致人多的狀況下有問題也不敢提問。不論學業或家庭生活問題，一對一的教學中，關係建立較容易，可以降低師生間的隔閡，在外籍配偶信任之狀態下更可深入了解其家庭問題。例如：「我覺得一對一這樣教我比較習慣，溝通也容易熟啦！還有，我們唸到到哪裡、讀到哪裡、不會的在哪裡、老師都知道(A3)」 「整班有些問題就不敢問啦！會有一些話不敢說，就像我參加活動時，大家在我就不敢說，到最後才敢說。然後，對我來說，老師來我家教，對我來說很好，因為，像我來台灣很少可以找人來家裡問一些事情，我們不懂的事還有心理上很多的事情可以講，不可以隨便講，我會看人(A3)」。

## （四）時間較有彈性

對於外籍配偶來說，要到外面參與識字教學常因為家務事請假；若請假次數多了，外籍配偶便容易放棄，一對一的在宅識字服務，對於外籍配偶來說，臨時如果有事情（例如：小孩看醫生、要去田裡幫忙等）可以調時間或請假、補課，若臨時家中有狀況，都可以隨時間彈性做上課時間的調整。例如：「時間很好，有時候因為我要去田裡幫忙，不能上課就打電話

給你們，改時間都可以講阿！可是在學校（社子國小）因為請假太多次，我就不好意思再去了！（A7）」。

### （五）得到情緒支持

對於在宅識字之外一章為外籍配偶對於情緒的傾訴及支持大過於學習的動機，由於受訪之外籍配偶在台均以家庭為主要生活範圍，人際網絡範圍不大、朋友不多，對於在宅識字員進入家戶，做近距離的接觸，關係不但容易緊密，外籍配偶也容易將服務者當成朋友及傾訴的對象，服務者也會形成除提供服務外的情緒支持及關懷者。例如：「我覺得老師在家理教有很多好處，你來這裡，我什麼不懂就問，還有很多的心事我可以跟你講（A3）」

「還有有人可以聊天也不錯（笑），算是互相啦，因為算是如果有困難可以講或幫忙（A2）」「因為我現在有家庭，朋友都比較少了，有什麼事情可以跟你們談，聊天、做朋友啊！（A2）」「可以多學，你們進來也可以聊天，才不會無聊，因為台灣也沒什麼朋友（A1）」。

### （六）提升生活功能、吸收快

對於一對一的教學，外籍配偶均認為她們能夠吸收快、有問題敢問，學習無旁騖，較專一，所以學習也快。另外，也因為中文程度的提升，在生活其他層面，如工作、外出及適應上可以更加獨立。例

如：「以前會看啦！但是寫不太好，現在會慢慢練習寫，感覺自己不錯！（A4）」

「認識字比較多，出去啦、工作也比較有幫忙（A4）」「像我朋友去一年多沒吸收，他說不是全部都是越南人，還有印尼，還有大陸，她沒辦法集中在一起，因為老師只有一個，如果兩個印尼的就湊在一起嘖嘖咕咕說話，兩個越南的就嘖嘖咕咕講，你要教印尼就印尼一班，一班都是越南的，不然，會聊天不能集中，難學，你們這樣教比較能專心，我也比較喜歡（A5）」。

### （七）在熟悉的環境，效果較好

在宅識字教學強調的是將服務送到家，對於外籍配偶來說可以免除掉環境不熟悉的不適，對於在自己的家中學習大多覺得輕鬆自在，對於服務者也都較能輕鬆的相處，環境對於學習力的提升相對的有助益。例如：「真得很好，對啊！在家裡比較方便也比較輕鬆，去外面都不知道老師怎樣、同學怎樣就不想去了（A6）」

「在家裡學比較輕鬆，對你們也比較熟，比較好（A7）」。

### （八）個別化設計教學內容

對於受訪外籍配偶來說，多數需要照顧孩子、操持所有家務並且有部分還要工作，在外學習的模式對她們來說時間不便利、也無法托育、上課嚴肅壓力較大、



課程教材也均一致。而「在宅識字」的受訪者瞭解到教材的個別性，因個人程度不同，必須設計個別化之教材，並配合受訪者之需求適度教導其應用性之知識，對於這樣的方式，可以間接提升其學習動機。例如：「我們想要的時候你來教我們比較有用，比較照顧得到我們啦，和同學一起學因為要考試，所以就會逼我們，但是因為工作很累，我們沒有那麼多的時間準備考試，所以我們需要現在這樣一對一比較好，要考試我們也沒辦法！（A4）」「你現在這樣教最好！因為當初你問我要學中文要學哪一個部分一樣，寫字、拼音還是什麼，讓我選，我比較需要什麼就跟你說，一步一步教，這樣最好，在學校就沒辦法（A3）」。

外籍配偶家庭教育推展手冊（2004）指出，相信每個家庭都有能力解決自己的問題，個人對於問題的產生沒有責任，但應負責解決問題。助人者的工作重點在於強化或支持個人以較好的方式面對環境，個人被視為應提供機會與資源。

在參與本方案的家庭中，多數家屬及先生還是認為學習及家庭照顧的工作均為外籍配偶之責任，先生在教養孩子、情緒支持、學習上的參與及扮演之角色均較弱。在宅識字的介入，讓家人認為是增強外籍配偶個人功能及教養功能的一種方式，家人均將期待放在外籍配偶身上。不過，實際上也因為家庭的經濟責任較多數

落於先生身上，在經濟弱勢及教育程度不高之狀況下，也是形成家人學習及教養參與之阻力，本方案在這一方面似乎並未明顯改變家人的觀念或態度。

在服務外籍配偶家庭之時，應該採取更積極的增能模式，強調的是她們有能力為自己做決定並採取行動以改變環境，人們必須為自己來負責。而也希望她們透過這樣的服務方案可以使自己和家人更有能力面對家庭問題，滿足生活所需進而掌控自己的家庭生活品質。

## 伍、建議

研究者認為，對於類似社子地區這樣的資源不足的邊緣社區，或是在都會地區的一些無法容許外籍配偶外出之家戶，確實有需要這樣的服務方案。如何將福利資源送至家中或者讓服務普遍化是我們要思考的重點，依研究發現及參與者提出之意見，形成以下幾個建議，希望提供政府及一般實務工作者參考。

### 一、對政府及政策方面的建議

#### （一）婚前教育課程深度化

有鑑於部分外籍配偶來台學習中文遭遇家庭之阻力，宜以相關法令強調婚前教育課程的實施。因為家庭教育法第14條

提出，應實施四小時婚前教育，以及國籍法增定「外籍人士申請歸化我國國籍時，須具備我國基本語言能力及國民權利義務基本常識」等規定，建議對於迎娶外籍配偶之家庭，應該給予更深入的相關婚前輔導措施，讓跨國婚姻家庭雙方了解彼此之文化、習慣，及面對問題時的應對等。

## (二)在宅服務的多元及個別化

將在宅服務深入社區，不論識字服務、子女教養、醫療衛教等，將選擇性的提供給予外籍配偶及其家庭。政府應該協助各社區申請在宅服務之經費，以利運用及提供給予深入的服務。針對需服務之跨國婚姻家庭，應該經過一定的評估流程，依照其家庭需求進入做到宅服務。

## (三)補校的托育措施

研究發現，多數的補校少有托育措施，對於要照顧子女的外籍配偶來說十分不方便，並會削弱其上課學習之動機。若連結補校附近社區或學校之資源，於補校中增設托育人力，便可促使外籍配偶走出學習之困境。

## (四)識字教育的義務化

有些受訪的先生認為外籍配偶的識字應該強制並變成義務教學，這樣對於多數無法學習或容易學習中輟、被夫家限制等外籍配偶是一個接觸學習的機會，並且是

較紮實的管道。學國語對於孩子來說或許簡單，但是對於外籍媽媽來說勢必比孩子需花費更多的時間去學習，是故將識字教學變成義務教育是一項建議，但是要學到什麼程度、內容及配套是必須再有周全的架構。

## (五)親子共學

在跨國婚姻家庭中，多數外籍媽媽均有一層認同之擔憂，擔憂孩子小時無法教導，長大後會瞧不起外籍媽媽的狀況，是故建議學校或政府可以提供多方學習管道，並在學習場域中可以融入親子教育之主題，讓外籍母親與孩子有一同學習及成長的機會，讓孩子有多方瞭解母親的機會，提升對外籍配偶親子間之融合性。

# 二、對社區網絡方面的建議

## (一)提供托育之喘息服務

對於家務勞動力高或蠟燭兩頭燒之外籍配偶，在社區中建置一套托育服務，能讓外籍配偶及其家人有喘息的機會。另外，辦理活動的場所也需附設托育的人力，讓外籍媽媽或家人上起課來無後顧之憂。

## (二)落實社區宣導

視區域性之居民教育及語文程度做宣導種類之選擇，提供跨國婚姻家庭電話諮

詢、傳播、翻譯單張、手冊、到宅等多樣性之服務，讓宣導措施更加普及和落實。

### (三)提高外籍配偶家人及先生的參與動機

雖有辦理生活適應的相關活動，往往外籍配偶之家人或先生參與度低，故在設

計活動時應考量主題的共用性及實用性，內容可以適用先生或家人，也可以適用外籍配偶，以提升跨國婚姻家庭功能之完整及同步成長性。（本文作者：現為東吳大學社會工作學系教授；東吳大學社會工作學系業界教師）

## 參考文獻

- 內政部（2009）。外籍與大陸配偶人口統計。台北：內政部。
- 內政部（2003）。外籍與大陸配偶生活狀況調查報告。台北：內政部。
- 朱玉玲（2001）。澎湖的外籍新娘。嘉義大學家庭教育研究所在職專班論文。
- 邱淑雯（2002）。東南亞新娘的教育權「嘉義媳婦識字/生活專班」。自由時報，自由廣場。
- 吳美雲（2001）。識字教育作為一個賦權運動：以外籍新娘生活適應班為例探討。世新大學社會發展研究所碩士論文。
- 莫藜藜、張菁芬（2004）。九十三年度社子地區跨國婚姻家庭服務方案成果報告。台北市政府社會局委託。
- 夏曉鵬（1997）。女性身體的貿易—台灣/印尼新娘貿易的階級、族群關係與性別分析。騷動，4，10-21。
- 夏曉鵬（2001）。外籍新娘現象之媒體建構。台灣社會研究季刊，43，157-196。
- 夏曉鵬（2002）。流離尋岸。臺北：台灣研究叢刊。
- 陳源湖（2002）。外籍新娘識字教育實施之探析。成人教育，68，25-34。
- 劉盈盈（2004）。服務外籍配偶的民間機構巡禮。社教雙月刊，119，32-37。